

Product information compliant to:

Commission regulation Energy labelling of domestic ovens and range hoods (EU) No 65/2014 and commission regulation Ecodesign for domestic ovens, hobs and range hoods (EU) No 66/2014.
Energy Information Regulations 2011 implemented by Regulation (EU) No 65/2014 and Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010 implemented by Regulation (EU) No 66/2014.

NOVY

Your kitchen's secret ingredient

Novy 663			NL	FR	EN	DE	IT	ES
65/2014			Productkaart volgens 65/2014	Informations sur la fiche du produit selon 65/2014	Product fiche information, according to 65/2014	Informazioni über das Produkt-Datenblatt gemäß 65/2014	Informazioni sulla scheda del prodotto secondo 65/2014	Información sobre la ficha del producto conforme a 65/2014
AEC	kWh/year	82,1	Jaarlijks energieverbruik	Consommation énergétique annuelle	Annual energy consumption	Jährlicher Energieverbrauch	Consumo energetico annuale	Consumo anual de energía
EEL	-	C	Energie efficiënte klasse	Classe d'efficacité énergétique	Energy efficiency class	Energie-Effizienzklasse	Classe di efficienza energetica	Eficiencia energética clase
FDE	-	15,8	Hydrodynamische efficiëntie index	Efficacité fluidodynamique	Fluid dynamic efficiency index	Fluid dynamic efficiency index	Indice di efficienza fluidodinamica	Eficiencia dinámica de fluidos índice
FDE	-	D	Hydrodynamische efficiënte klasse	Classe d'efficacité fluidodynamique	Fluid dynamic efficiency class	Fluidodynamische-Effizienzklasse	Classe di efficienza fluidodinamica	Eficiencia dinámica de fluidos clase
LE	lux/W	54,1	Verlichtefficiëntie index	Efficacité lumineuse	Lighting efficiency index	Beleuchtung-Effizienzindex	Indice di efficienza luminosa	Eficiencia iluminación índice
LE	-	A	Verlichtefficiënte klasse	Classe d'efficacité lumineuse	Lighting efficiency class	Beleuchtung-Effizienzklasse	Classe di efficienza luminosa	Eficiencia iluminación clase
GFE	%	56,7	Vetfilterefficiëntie index	Efficacité de filtration des graisses	Grease filtering efficiency index	Fettfilter-Effizienzindex	Indice di efficienza del filtraggio dei grassi	Eficiencia filtro anti-grasa índice
GFE	-	E	Vetfilterefficiënte klasse	Classe d'efficacité de filtration des graisses	Grease filtering efficiency class	Fettfilter-Effizienzklasse	Classe di efficienza del filtraggio dei grassi	Eficiencia filtro anti-grasa clase
Qmin	m³/h	285	Luchtstroom bij minimum snelheid bij normaal gebruik	Débit d'air (vitesse minimale)	Airflow (minimum speed)	Luftstrom (minimum Geschwindigkeit)	Flusso d'aria (potenza min.)	Fujo de aire (velocidad mín.)
Qmax	m³/h	473	Luchtstroom bij maximum snelheid bij normaal gebruik	Débit d'air (vitesse maximale)	Airflow (maximum speed)	Luftstrom (maximum Geschwindigkeit)	Flusso d'aria (potenza max.)	Fujo de aire (velocidad máx.)
Qboost	m³/h	614	Luchtstroom in de intensieve of boostmodus	Débit d'air (vitesse intensif ou rapide)	Airflow (intensive or boost setting)	Luftstrom (Intensiv- oder Schnelllaufstufe)	Flusso d'aria (in modo intenso o boost)	Fujo de aire (posición ultrarrápida o reforzada)
LWA,min	dB(A)	47	Akoestische A-gewogen geluidsemissie bij minimumsnelheid bij normaal gebruik	Emissions sonores pondérées A (vitesse minimale)	Airborne acoustical A-weighted sound power emissions (minimum speed)	A-bewertete Schallemissionen (min. Geschwindigkeit)	Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore (potenza min.)	Emissiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad mín.)
LWA,max	dB(A)	58	Akoestische A-gewogen geluidsemissie bij maximum snelheid bij normaal gebruik	Emissions sonores pondérées A (vitesse maximale)	Airborne acoustical A-weighted sound power emissions (maximum speed)	A-bewertete Schallemissionen (max. Geschwindigkeit)	Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore (potenza max.)	Emissiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (velocidad máx.)
LWA,boost	dB(A)	63	Akoestische A-gewogen geluidsemissie in de intensieve of boostmodus	Emissions sonores pondérées A (vitesse intensif ou rapide)	Airborne acoustical A-weighted sound power emissions (intensive or boost setting)	A-bewertete Schallemissionen (Intensiv- oder Schnelllaufstufe)	Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore (in modo intenso o boost)	Emissiones sonoras en el aire ponderadas por el valor A (posición ultrarrápida o reforzada)
P _o	W		Gemeten stroomverbruik in de uit-stand	Consommation en mode off	Power consumption in off-mode in Watt	Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	Consumo di energia in modo spento	Consumo de electricidad en modo desactivado
P _s	W	0,3	Gemeten stroomverbruik in de stand-by-stand	Consommation en stand-by	Power consumption in stand-by-mode in Watt	Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	Consumo di energia in modo standby	Consumo de electricidad en modo espera
66/2014			Bijkomende informatie volgens 66/2014	Informations supplémentaires selon 66/2014	Additional information according to 66/2014	Zusätzliche Informationen gemäß 66/2014	Informazioni aggiuntive secondo 66/2014	Información adicional conforme a 66/2014
QBEP	m³/h	285	Gemeten luchtdebiet op het beste-efficiëntiepunt	Volume d'air optimal mesuré	Airflow at best efficiency point	Gemessener Luftvolumestrom im Bestpunkt	Portata d'aria misurata al punto di massima efficienza	Fujo de aire medido en el punto de máxima eficiencia
PBEP	Pa	397	Gemeten luchtdruk op het beste-efficiëntiepunt	Pression d'air optimale mesurée	Air pressure at best efficiency point	Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	Pressione dell'aria misurata al punto di massima efficienza	Presión de aire medida en el punto de máxima eficiencia
WBEP	W	473	Gemeten elektrisch opgenomen vermogen op het beste-efficiëntiepunt	Puissance d'entrée électrique optimale mesurée	Electrical power input at best efficiency point	Gemessener Elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	Potenza elettrica assorbita al punto di massima efficienza	Potencia eléctrica de entrada medida en el punto de máxima eficiencia
Q	m³/h	614	Maximale luchtstroom	Débit d'air maximum	Maximum air flow	Maximum Luftstrom	Flusso d'aria massimo	Fujo de aire máxima
EEL	-	80,3	Energie efficiëntie index	Indice d'efficacité énergétique	Energy efficiency index	Energie-Effizienzindex	Indice di efficienza energetica	Eficiencia energética índice
f	-	1,4	Tijdstoenamefactor	Facteur de prolongation	Time increase factor	Zeitverlängerungsfaktor	Fattore di incremento nel tempo	Factor de incremento temporal
W _L	W	6,4	Nominaal vermogen van het verlichtingssysteem	Puissance nominale du système d'éclairage	Nominal power of lighting system	Nennleistung Beleuchtungssystem	Potenza nominale del sistema di illuminazione	Potencia nominal del sistema de iluminación
Emiddle	lux	346	Gemiddelde verlichting van het verlichtingssysteem op het kookoppervlak	Intensité lumineuse moyenne de système d'éclairage sur la surface de cuisson	Average illumination of the lighting system on the cooking surface	Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche	Illuminamento medio del sistema di illuminazione sulla superficie di cottura	Illuminancia media del sistema de iluminación en la superficie de cocción
Tips voor energiebesparing			Conseils pour l'économie d'énergie	Energy saving tips	Ratschläge zur Energieeinsparung	Consigli per il risparmio energetico	Consejos para el ahorro de energía	
1			Schakel de afzuigkap op de laagste snelheid in wanneer u met koken begint om de vochtigheidsgraad te regelen en kookluchtjes te verwijderen.	Lorsque vous commencez à cuisiner, activez la hotte à la vitesse minimum afin d'évacuer l'humidité et éliminer les odeurs de cuisine.	When you start cooking, switch on the extractor at minimum speed, to control moisture and remove cooking odour.	Zu Beginn des Kochvorgangs die Haube bei niedrigster Gebläsestufe aktivieren, damit die Feuchtigkeit abgesaugt und Kochgerüche beseitigt werden.	Quando si inizia a cucinare, azionare la cappa alla velocità più bassa per tenere sotto controllo l'umidità ed eliminare gli odori di cucina.	Cuando se comienza a cocinar, accionar la campana a la velocidad mínima para controlar la humedad y eliminar los olores de cocina.
2			Gebruik de hoogste snelheid alleen wanneer dit beslist noodzakelijk is.	N'utilisez la vitesse intensive que lorsque cela est strictement nécessaire.	Use boost speed only when strictly necessary.	Die Intensivgeschwindigkeit nur dann benutzen, wenn sich viel Dampf entwickelt.	Usare la velocità intensiva solo quando realmente necessario.	Utilizar la velocidad intensiva sólo cuando sea estrictamente necesario.
3			Verhoog de snelheid van de afzuigkap alleen wanneer de hoeveelheid damp dit vereist.	Augmentez la vitesse de la hotte seulement lorsque la quantité de vapeur le requiert.	Increase the extractors speed only when the amount of vapour makes it necessary.	Die Geschwindigkeit der Haube nur bei vermehrter Dampfentwicklung erhöhen.	Aumentare la velocità della cappa solo quando la quantità di vapore lo richiede.	Aumentar la velocidad de la campana sólo cuando lo requiera la cantidad de vapor.
4			Houd het filter/de filters van de afzuigkap schoon om de vetfilterings- en geurfilteringsefficiëntie te optimaliseren.	Veillez à ce que le ou les filtres de la hotte soient toujours propres, afin d'optimiser l'efficacité anti-graisses et anti-odeurs.	Keep extractors filter (s) clean to optimize grease and odour efficiency.	Den oder die Filter der Haube sauber halten, damit die Fett- und Geruchsfilterung optimiert wird.	Mantenere pulito il filtro/i della cappa per ottimizzare l'efficienza antigrasso e antiodori.	Mantener limpio el filtro o los filtros de la campana para optimizar la eficiencia antigrasa y antiolores.
5			Schakel als er veel damp vrijkomt op tijd naar een hogere vermogensstand. Dat is efficiënter dan te proberen door de afzuigkap lang te gebruiken, damp op te vangen die zich al in de keuken verspreid heeft.	Sélectionnez un niveau de puissance supérieur s'il y a beaucoup de vapeur qui se dégage. Cela est plus efficace qu'une longue utilisation de la hotte en vue de récupérer les vapeurs qui se seraient répandues dans la cuisine.	If a lot of steam is expected, switch to a higher power level in good time. This is more efficient than trying to use the cooker hood over a protracted period to absorb vapour that has already spread throughout the kitchen.	Schalten Sie rechtzeitig auf eine höhere Leistungsstufe, wenn beim Kochen viel Dampf entsteht. Das ist effizienter als der Versuch, durch längeren Betrieb der Dunstabzugshaube den Dampf abzusaugen, der sich bereits in der Küche verteilt hat.	Passare tempestivamente a una velocità superiore in presenza di forte produzione di vapore. Ciò è più efficace che cercare di utilizzare la cappa per un tempo più lungo al fine di aspirare il vapore già disperso nella cucina.	Si se produce mucho vapor, seleccione a tiempo una potencia más alta. Esto es más eficiente que hacer funcionar la campana extractora durante mucho tiempo para absorber el vapor que ya se ha extendido en la cocina.
6			Laat de afzuigkap na het koken niet onnodig (na)ventileren.	Évitez une utilisation inutile de la hotte après la fin de la cuisson.	Do not leave the hood on unnecessarily after cooking.	Lassen Sie die Dunstabzugshaube nach dem Kochen nicht unnötig (nach-)laufen.	Non accendere o lasciare accesa inutilmente la cappa.	No deje la campana extractora funcionando innecesariamente después de cocinar.
7			Schakel de verlichting uit bij het verlaten van de keuken of als de keuken al licht genoeg is.	Eteignez l'éclairage de la hotte en quittant la cuisine ou si la cuisine est suffisamment éclairée.	Switch the lights off when leaving the kitchen or if the kitchen already has sufficient light.	Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie die Küche verlassen oder wenn es in der Küche bereits hell genug ist.	Spegnerne le luci quando si esce dalla cucina o se la cucina è già abbastanza illuminata.	Apague la iluminación cuando salga de la cocina o si la cocina está suficientemente iluminada.
referentienormen:			Normes de référence :	Normative references:	Referenznormen:	Norme di riferimento:	Normas de referencia:	
EN/IEC 61591			EN/IEC 61591	EN/IEC 61591	EN/IEC 61591	EN/IEC 61591	- EN/IEC 61591	
EN/IEC 60704-2-13			EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 60704-2-13	- EN/IEC 60704-2-13	

Product information compliant to:

Commission regulation Energy labelling of domestic ovens and range hoods (EU) No 65/2014 and commission regulation Ecodesign for domestic ovens, hobs and range hoods (EU) No 66/2014. Energy Information Regulations 2011 implemented by Regulation (EU) No 65/2014 and Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010 implemented by Regulation (EU) No 66/2014.

NOVY

Your kitchen's secret ingredient

Novy 663			NO	FI	DK	SV	PL	CZ
			Navnet til leverandøren Modellbetegnelse	Tavarantoimittajan nimi Tavarantoimittajan mallitunniste	Leverandørens navn Modelidentifikation	Leverantörens namn Modellbeteckning	Nazwa producenta Identyfikator modelu	Jméno dodavatele Identifikace modelu
65/2014			Opplysninger på produktkortet iht. 65/2014	Tietoja tuotetiedoista asetuksen (EU) 65/2014 mukaisesti	Oplysninger i databladet vedrørende produktet i henhold til 65/2014	Uppgifter i produktinformationsblad et enligt 65/2014	Informacje produktowe zgodne z 65/2014	Informace z produktového listu, podle 65/2014
AEC	kWh/ve ar	82,1	Årlig energiforbrug	Vuotuinen energiankulutus	Årligt energiförbruk	Årlig energiförbrukning	Roczne zużycie energii	Roční spotřeba energie
EEl	-	C	Energieffektivitetsklasse	Energiatohokkuusluokka	Energieffektivitetsklasse	Energieffektivitetsklass	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti
FDE	-	15,8	Fluidynamisk effektivitet	Virtausdynaaminen hyötysuhte	Hydraulisk effektivitet	Flödesdynamisk effektivitet	Wydatność przepływu dynamicznego	Účinnost proudění tekutin
FDE	-	D	Klasse for fluidynamisk effektivitet	Virtausdynaaminen hyötysuhteen luokka	Hydraulisk effektivitetsklasse	Flödesdynamisk effektivitetsklass	Klasa wydajności przepływu dynamicznego	Třída účinnosti proudění tekutin
LE	lux/W	54,1	Belysningseffektivitet	Valotehokkuus	Belysningseffektivitet	Belysningseffektivitet	Sprawność oświetlenia	Účinnost osvětlení
LE	-	A	Belysningseffektivitetsklasse	Valotehokkuusluokka	Belysningseffektivitetsklasse	Belysningseffektivitetsklass	Klasa sprawności oświetlenia	Třída účinnosti osvětlení
GFE	%	56,7	Fettfiltreringseffektivitet	Rasvansuodatuksen erotusaste	Fedfiltreringseffektivitet	Fettfiltreringseffektivitet	Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	Účinnost filtrace tuků
GFE	-	E	Klasse for fettfiltreringseffektivitet	Rasvansuodatuksen erotusasteen luokka	Fedfiltreringseffektivitetsklasse	Fettfiltreringseffektivitetsklass	Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń	Třída účinnosti filtrace tuků
Qmin	m³/h	285	Luftgjennomstrømming ved laveste hastighet	Ilmavirta miniminopeudella	Luftstrømsværdi ved minimumshastighed	Luftflöde vid minimihastighet	Natężenie przepływu powietrza (minimalna wydajność)	Průtok vzduchu (min. rychlost)
Qmax	m³/h	473	Luftgjennomstrømming ved høyeste hastighet	Ilmavirta maksiminopeudella	Luftstrømsværdi ved maksimumshastighed	Luftflöde vid maximihastighet	Natężenie przepływu powietrza (maksymalna wydajność)	Průtok vzduchu (max. rychlost)
Qboost	m³/h	614	Luftgjennomstrømming ved intensiv hastighet	Ilmavirta kiihdytyellä nopeudella	Luftstrømsværdi ved intensiv hastighed	Luftflöde vid intensiv hastighet	Natężenie przepływu powietrza (tryb intensywny lub turbo)	Průtok vzduchu (intenzivní nebo zesílený režim)
LWA,min	dB(A)	47	Akustisk A-veid lydeffektutslipp via luft ved laveste hastighet	A-painotettu ääniteho ilmassa miniminopeudella	Luftbären, akustisk, Avægtet lydeffektmission ved minimumshastighed	Luftburet akustiskt buller för A-viktade ljudeffektutsläpp vid minimihastighet	Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (minimalna wydajność)	Vzduchem šířené akustické emise ve formě akustického výkonu A (min. rychlost)
LWA,max	dB(A)	58	Akustisk A-veid lydeffektutslipp via luft ved høyeste hastighet	A-painotettu ääniteho ilmassa maksiminopeudella	Luftbären, akustisk, Avægtet lydeffektmission ved maksimumshastighed	Luftburet akustiskt buller ljudeffektutsläpp vid maximihastighet	Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (maksymalna wydajność)	Vzduchem šířené akustické emise ve formě akustického výkonu A (max. rychlost)
LWA,boost	dB(A)	63	Akustisk A-veid lydeffektutslipp via luft ved intensiv hastighet	A-painotettu ääniteho ilmassa kiihdytyellä nopeudella	Luftbären, akustisk, Avægtet lydeffektmission ved intensiv hastighed	Luftburet akustiskt buller för A-viktade ljudeffektutsläpp vid intensiv hastighet	Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (tryb intensywny lub turbo)	Vzduchem šířené akustické emise ve formě akustického výkonu A (intenzivní nebo zesílený režim)
P ₀	W		Effektforbruk i avslått tilstand	Energiankulutus tavassa pois päältä	Energiforbrug i slukket tilstand	Effektförbrukning i frånläge	Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	Případná spotřeba ve vypnutém stavu
P _s	W	0,3	Effektforbruk i hviletilstand	Energiankulutus tavassa valmiustila	Energiforbrug i standbytilstand	Effektförbrukning i standby-läge	Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	Případná spotřeba v pohotovostním režimu
66/2014			Ekstraopplysninger iht. 66/2014	Lisätietoja asetuksen (EU) 66/2014 mukaisesti	Yderligere oplysninger i henhold til 66/2014	Tilläggsuppgifter enligt 66/2014	Dodatkové informace zgodne z 66/2014	Další informace podle 66/2014
QBEP	m³/h	285	Målt luftmengde ved punktet for beste virkningsgrad	Mitattu ilmavirta parhaan hyötysuhteen pisteessä	Målt luftstrøm i det optimale driftspunkt	Uppmått luftflödesvärde vid bästa effektivitetspunkt	Natężenie przepływu powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy	Naměřený průtok vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti
PBEP	Pa	397	Målt lufttrykk ved punktet for beste virkningsgrad	Mitattu ilmanpaine parhaan hyötysuhteen pisteessä	Målt lufttryk i det optimale driftspunkt	Uppmått lufttryk vid bästa effektivitetspunkt	Cisnienie powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy	Naměřený tlak vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti
WBEP	W	473	Målt elektrisk inngangseffekt ved punktet for beste virkningsgrad	Mitattu sähkönn ottoteho parhaan hyötysuhteen pisteessä	Målt elektrisk effektoptag i det optimale driftspunkt	Uppmått elektrisk ineffekt vid bästa effektivitetspunkt	Pobór mocy mierzony w optymalnym punkcie pracy	Naměřený elektrický příkon v bodě nejvyšší účinnosti
Q	m³/h	614	Høyeste luftgjennomstrømming	Suurin ilmavirta	Maksimal luftstrøm	Maximalt luftflöde	Maks. natężenie przepływu powietrza	Maximální průtok vzduchu
EEl	-	80,3	Energieffektivitetsindeks	Energiatohokkuusindeksi	Energieffektivitetsindeks	Energieffektivitetsindex	Wskaźnik efektywności energetycznej	Index energetické účinnosti
f	-	1,4	Tidsøkefaktor	Ajan korotuskerroin	Tidsforølgelsesfaktor	Tidsökningningsfaktor	Współczynnik upływu czasu	Koeficient zvýšení času
W _L	W	6,4	Nominell effekt til belysningssystemet	Valaistusjärjestelmän nimellisteho	Belysningssystemets nominelle effekt	Märkeffekt för belysningssystemet	Moc nominalna systemu oświetlenia	Jmenovitý příkon osvětlovacího systému
Emiddle	lux	346	Gjennomsnittlig lysstyrke til belysningssystemet over komfyrtoppen	Valaistusjärjestelmän keskimääräinen valaistusvoimakkuus keittopinnalla	Belysningssystemets gennemsnitlige lysstyrke på kogefladen	Genomsnittlig belysning över kokytan	Średnie natężenie oświetlenia zapewnianego przez system oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej	Průměrné osvětlení varného povrchu ovládacím systémem
			RÅD FOR ENERGISPARING	ENERGIANSÄÅSTÖNE UVOJA	TIPS TIL ENERGIBESPARELSE	RÅD FÖR ENERGIBESPARING	Porady dotyczące oszczędzania energii	Tipy na úsporu energie
1			Start kjøkkenviften på laveste hastighet når du starter matlagingen for å kontrollere fuktigheten og fjerne matosen.	Käynnistä liesituuletin miniminopeudella ruoanlaittoa aloittaessasi kosteuden valvomiseksi ja hajun poistamiseksi keittiöstä	Tænd emhætten ved minimumshastighed, når du begynder tilberedningen. Således kan du kontrollere fugthalten og fjerne matos.	Starta köksfläkten med min. Hastigheten när du börjar tillagningen för att kontrollera fuktigheten och avlägsna matos.	Gdy zaczynasz gotować, ustaw okap na minimalną prędkość, aby pozbyć się wilgoci oraz oparów z gotowania.	Když začínáte vařit, zapněte odsavač na minimální rychlost, abyste regulovali vlhkost a odstranili zápach z vaření.
2			Bruk kun intensiv hastighet når det er helt nødvendig	Käytä suurta nopeutta vain kun se on välttämätöntä	Anvend kun intensiv hastighed, når det er højest nødvendigt.	Använd den intensiva hastigheten endast när det är absolut nödvändigt.	Używaj najwyższych biegów tylko jeśli jest to konieczne.	Intenzivní stupeň používejte pouze v nezbytných případech.
3			Øk kun kjøkkenviftens hastighet ved stor dampmengde.	Lisää liesituulettimen nopeutta vain kun höyry määrä sitä vaatii	Forøg kun emhættens hastighed, når dampmængden kræver det.	Öka köksfläktens hastighet endast när större mängder ånga kräver detta.	Zwiększaj intensywność pracy okapu tylko kiedy ilość oparów jest zbyt duża.	Zvyšte rychlost odsávání pouze tehdy, pokud to vyžaduje množství páry.
4			Hold kjøkkenviftens filter rent/rene for en effektiv fjerning av fett og matos.	Pidä liesituulettimen suodatin tai suodatimet puhtaina rasvan suodatustehon ja hajun poiston optimoimiseksi.	Hold emhættens fedtog luftfiltere rene for at optimere deres funktion.	Se till att köksfläktens filter är rent/rene för att optimera fett- och luftfilterns effektivitet.	Utrzymuj czystość filtrów przeciwłuszczowych aby zwiększyć skuteczność pochłaniania tłuszczu i oparów.	Udržujte čisté tukové filtry, aby se optimalizovala filtrace tuků a zápachu.
5			Hvis du forventer mye matos, slå kjøkkenheten på en høyere hastighet i god tid før matlagingen starter. Dette er bedre enn å la kjøkkenheten gå lenge etter matlagingen er ferdig for å få all matosen ut av kjøkkenet.	Jos ruoanlaitossa on odotettavissa paljon höyryä, säädä (liesituulettimen) tehoa suuremmalle hyvissä ajojin. Se on tehokkaampi tapa kuin liesituulettimen käyttäminen jälkikäteen poistamaan ilmassa kosteutta, joka on jo ehtinyt levitä koko huoneistoon.	Hvis der forventes en større udvikling af matos, så sørg for at skru op for volumen på emhætten i god tid inden det udvikler sig. Dette er mere effektivt end at fortsætte på samme niveau i længere tid for at opfange den matos, der allerede har spredt sig i rummet.	Vid förväntad hög osalstring växla till en högre hastighet på fläkten i god tid. Det är mer effektivt än att under en längre tid använda spisfläkten för att vädra ut osat som har spridits i köket.	Jeśli spodziewasz się dużej ilości pary, zwiększ intensywność pracy okapu odpowiednio wcześniej aby ją pochłoniąć. Jest to lepsze działanie niż próba wychwycenia jej za późno gdy rozplynie się po kuchni.	Pokud očekáváte velké množství páry, přepněte včas na vyšší výkonový stupeň. Je to účinnější, než se pokoušet používat odsavač na odsávání páry, která se již rozšířila po kuchyni.
6			Ikke la kjøkkenheten gå unødvendig etter matlaging.	Älä jätä liesituulettinta tarpeettomasti päälle ruoanlaiton jälkeen.	Undlad at lade emhætten stå tændt unødigt efter endt madlavning.	Lämn inte spisfläkten igång under en längre tid efter matlagingen är avslutad.	Nie pozostawiaj włączanego okapu bez potrzeby po skończeniu gotowania.	Po vaření nenechávejte odsavač zbytečně zapnutý po skončení gotování.
7			Slå av lyset på kjøkkenheten når du forlater kjøkkenet, eller når det allerede er tilstrekkelig lys.	Sammuta valot (liesituulettimesta) poistuessasi keittiöstä, tai jos keittiössä on jo muutoin tarpeeksi valoisaa.	Sørg for at slukke lyset i emhætten, når køkkenet forlades eller hvis der i forvejen er rigeligt lys.	Slå av spisfläktens belysning när ni lämnar köket eller om allmänbelysningen i köket är tillräckligt bra.	Wyłącz oświetlenie okapu jeśli wychodzisz z kuchni i nie używasz go gdy kuchnia jest wystarczająco doświetlona.	Vypněte světla, když opouštíte kuchyni, nebo pokud je v kuchyni již dostatečné světlo.
			Referansstandarder:	Viitenormit:	Referensstandarder:	Referensstandarder:	Symbol normy:	Referenční normy:
			EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13	EN/IEC 61591 EN/IEC 60704-2-13